



Ресурсен център Европа



С подкрепата на  
програма "Еразъм+"  
на Европейския съюз



11 януари 2021

# КАЗУСЪТ „ГАРСИЯ АВЕЛО ИЛИ ГАРСИЯ ВЕБЕР“

## THE CASE „GARCIA AVELO OR GARCIA WEBER“

**проф. д-р ИНГРИД ШИКОВА,**  
Катедра „Европеистика“,  
Софийски университет „Св. Климент Охридски“

### **Abstract**

*This case proves that the free movement of people in the European Union is associated with the elimination of a number of additional difficulties that could arise, including the rules on surnames.*



Какво общо има фамилиното име със законодателството на Европейския съюз? На пръв поглед няма никаква връзка. По отношение на имената се прилага националното законодателство и правилата за тяхното определяне попадат в компетенциите на държавите-членки на ЕС.

Но нека да припомним, че гражданите на държавите - членки на ЕС по право са и граждани на Европейския съюз. Или казано с други думи, всички граждани на държави от Европейския съюз автоматично получават гражданство на ЕС.

Освен това, някои страни позволяват и т.нар. двойно гражданство. България позволява на българските граждани да притежават едновременно и гражданство на друга държава. Например, гражданин на България може да бъде и гражданин на Франция. Двойното гражданство се регулира чрез двустранни спогодби между страните.

Дотук всичко изглежда ясно и разбираемо. Но понякога животът поднася различни ситуации, в които се налага да се вземат конкретни решения, а това не винаги е толкова лесно. Тези ситуации са свързани и със свободното движение на хора в Европейския съюз. Може ли името да създава трудности при свободното движение в Европейския съюз? Как се разрешават проблемите при смесени бракове на граждани от различни държави членки? Как се намесва законодателството на Европейския съюз, за да защити правата на гражданите? Нека се опитаме да отговорим на тези въпроси с една реална житейска ситуация, тъй като конкретните ситуации винаги дават повод за тълкуване на правните норми.

Казусът „Гарсия Авело или Гарсия Вебер“<sup>1</sup> е реална житейска ситуация. Карлос Гарсия Авело е испански гражданин, който живее в Белгия. През 1986 г. той се жени за Изабел Вебер, която е с белгийско гражданство. Те живеят в Белгия. В Белгия се раждат двете им деца - Есмералда и Диего. Те имат двойно гражданство – белгийско и испанско.

---

<sup>1</sup> Case C-148/02 Garcia Avello ECLI:EU:C:2003:539

В съответствие с белгийското законодателство, белгийският регистър на ражданията вписва в удостоверенията за раждане на децата **фамилното име на техния баща**, т.е. „Гарсия Авело“, като тяхно фамилно име.

Двете деца като испански граждани са регистрирани в испанското посолство в Белгия с фамилното име „Гарсия Вебер“, тъй като според испанското законодателство децата носят **фамилията на бащата и на майката**.

Родителите на двете деца предприемат действия за да разрешат създадения проблем.

- Първоначално те отправят молба до министъра на правосъдието на Белгия, фамилното име на децата да бъде променено в белгийския регистър от Гарсия Авело на Гарсия Вебер, тъй като в съответствие с испанското законодателство и традиция, те са регистрирани в испанския регистър с фамилията Гарсия Вебер.

Министърът на правосъдието отхвърля молбата на родителите с мотива, че в Белгия децата носят фамилното име на баща си.

Родителите не се примиряват с решението на министъра и продължават да търсят своите права.

- Те завеждат дело в белгийския съд. Позовават се на **чл. 18** от Договора за функциониране на ЕС, който забранява всякаква дискриминация на основание гражданство и на **чл. 21**, според който всеки гражданин на Съюза има право свободно да се движи и да пребивава в рамките на територията на държавите членки при спазване на ограниченията и условията, предвидени в Договорите.

Тъй като исканията на родителите се основават на законодателството на Европейския съюз, белгийският съд се обръща към Съда на ЕС за мнение по този казус.

Съдът на ЕС постановява:

- Отказът на Белгия да прибави фамилното име на майката е неоправдано ограничаване на принципите на равно третиране и недискриминация, както и на свободното движение на гражданите. Разминаването във фамилните имена на децата съответно в Белгия и Испания, би могло да им причини сериозни

неудобства в бъдеще – например, проблеми с дипломи, които са получили в Белгия и които са издадени на име различно от това, което имат в Испания, проблеми при издаване на документи за встъпване в брак, при документи за раждане на техните деца.

- За да бъдат отстранени трудности, които могат да възникнат при признаване на документите, издадени от една държава членка на фамилно име, което е различно от това, признато в другата държава членка, чиито граждани са децата, то белгийският съд трябва да разреши те да носят и фамилията на майката, както е според испанското законодателство. По този начин ще бъде избегната дискриминация, ще бъде приложено равно третиране и ще се осъществява безпрепятствено движение на хора, залегнали в Договора за функциониране на Европейския съюз.

Така Есмералда и Диего Гарсия Авело стават Есмералда и Диего Гарсия Вебер.

За гражданите на ЕС с двойно гражданство несъответствието във фамилните имена, което може да причини „сериозно неудобство“, представлява пречка за свободното движение. Поради това, гражданството на Европейски съюз дава правото на родителите в трансгранични ситуации, подобна на „Гарсия Авело или Гарсия Вебер“, свободата да избират кой национален закон да се прилага към името на детето им.

Този казус доказва, че осигуряването на свободното движение на хора в Европейския съюз е свързано с премахването на редица допълнителни трудности, които биха могли да възникнат включително и с правилата за фамилните имена.

### **Изводи:**

Правата на гражданите на ЕС недопускат каквато и да било дискриминация на основание гражданство на ЕС.

Правото на гражданите на Европейския съюз за свободното движение в Съюза е едно от основните права. То е юридически установено в Договора за функциониране на ЕС и е свързано с премахването на пречки и недопускането на затруднения, включително и във връзка с различните правила на държавите членки относно фамилните имена.

Правата на гражданите на ЕС по отношение на фамилното име, са част от правото да се движат и пребивават свободно на територията на Съюза и отразяват основополагащите ценности, цели и принципи на правото на ЕС.